FILM IN CONCORSO
16. EDIZIONE

+SEDICI
16-25 ANNI

triennio conclusivo delle scuole
secondarie di secondo grado e studenti universitari

SCHEDA FILM E SOTTOTITOLI IN ITALIANO

THE BOY WITH THE SCARF

Titolo originale: O Garoto do lenço
Regista: Alexandre Machafer
Anno: 2025
Paese: Brazile
Durata: 91'
Lingua originale: Portoghese

THE BOY WITH THE SCARF



ALEXANDRE MACHAFER

Regista, produttore e attore, ha conseguito un MBA in Documentario presso la Fundação Getulio Vargas (FGV) e vanta oltre dieci anni di esperienza nello sviluppo e nella produzione di progetti destinati al cinema e alle piattaforme di streaming. Alla guida della casa di produzione Machafer Films, sviluppa opere audiovisive che coniugano intrattenimento, rilevanza culturale e impatto sociale, seguendo ogni fase del processo creativo, dall'ideazione alla realizzazione. Tra i suoi lavori più importanti figurano la serie Brasil Imperial e i lungometraggi The Son of Man, George of Cappadocia – del quale è regista, produttore e interprete – e The Boy with the Scarf, che ha diretto e prodotto. Nel corso della sua carriera, le sue opere hanno ricevuto numerosi riconoscimenti in festival cinematografici nazionali e internazionali, affermandolo come uno dei più interessanti registi indipendenti del panorama brasiliano.

SINOSSI

The Boy with the Scarf racconta la storia di Daniel, un giovane e talentuoso scrittore la cui vita viene sconvolta da una diagnosi di tumore in fase terminale. Privo di qualsiasi speranza Daniel si lascia trascinare nella disperazione e nell'isolamento, vivendo un'esistenza grigia a Rio de Janeiro. La sua vita cambia inaspettatamente quando Val, la nonna di Davi e death doula – una figura che accompagna le persone nel fine vita offrendo sostegno umano ed emotivo – viene ricoverata in ospedale. In quella situazione di emergenza, Daniel accetta con riluttanza la richiesta di Val di prendersi cura del nipote: Davi, un bambino orfano di otto anni, vivace e pieno di fantasia, che soffre per il rifiuto e gli episodi di bullismo subiti a scuola. Con il passare dei giorni, il rapporto tra Daniel e Davi si trasforma da una convivenza difficile a un legame profondo e autentico. Inizialmente diffidente, Daniel finisce per lasciarsi conquistare dall'energia inesauribile e dall'innocenza del bambino. Condividendo i piccoli gesti della quotidianità – leggere insieme, cucinare o giocare ai videogiochi – i due costruiscono un'amicizia straordinaria. Poco alla volta Daniel riscopre se stesso nel ruolo di guida e figura paterna, mentre Davi trova finalmente quel senso di appartenenza e quell'affetto che gli sono sempre mancati. La loro insolita amicizia diventa un percorso di crescita che affronta temi come il coraggio, il perdono e la complessità della fede. Insieme intraprendono un intenso viaggio emotivo che mette in discussione il loro modo di intendere la vita, la morte e i legami che uniscono le persone. Ma il destino riserva loro un'ultima, durissima prova. Un tragico incidente sconvolge la realtà che hanno costruito insieme, mettendo alla prova tutto ciò che hanno imparato grazie alla loro amicizia. The Boy with the Scarf è una commovente celebrazione della resilienza umana e del potere trasformativo dell'amicizia, dimostrando come, anche di fronte alle prove più difficili della vita, l'amore, la speranza e la fede possano lasciare un segno indelebile.





Titolo originale: O Garoto do lenço
Titolo inglese: The Boy with the Scarf
Regia: Alexandre Machafer
Anno: 2025 **Paese:** Brazile **Durata:** 91'
Lingua originale: Portoghese
Fotografia: Gabe Gomez
Musica: Rodrigo Boechat
Cast: Josias Duarte, Kairós Duarte. Dja Marthins, Samuel Melo, Gustavo Ottoni, Ana Sofia Brito, João Bugarin, Cacal Viana, Aurora Kuperman, Camila Lorenzo, Nara Monteiro, Adelmo Milani, Sergio Azevedo, Pastor Adriano Alves dos Santos

00:03:26:05 - 00:03:27:14
Il farmaco non sta più
facendo effetto.

00:03:30:10 - 00:03:33:13
Daniel, penso sia meglio che tu
torni a casa,

00:03:33:13 - 00:03:35:04
per stare con le persone
che ami.

00:03:36:02 - 00:03:37:13
Sai benissimo che
non c'è nessuno.

00:03:39:16 - 00:03:41:13
Purtroppo le cure non sono più efficaci.

00:03:42:16 - 00:03:43:21
Quanto tempo?

00:03:46:04 - 00:03:46:24
Non molto.

00:04:27:22 - 00:04:29:07
Ah, sì, David.

00:04:29:07 - 00:04:31:19
Cosa hai da dire sui numeri
composti, eh?

00:04:32:19 - 00:04:33:19
Rissa!

00:04:33:19 - 00:04:35:03
Rissa!

00:04:35:13 - 00:04:37:02
Rissa!

00:04:37:02 - 00:04:40:17
Che confusione!
Nella mia classe cose del genere non si fanno, eh?

00:04:40:17 - 00:04:44:02
Non sopporto più di essere preso di mira
da ragazzi della classe.

00:04:44:02 - 00:04:45:02
L'ho visto, Sofia.

00:04:45:02 - 00:04:46:09
Puoi sederti lì, vai pure.

00:04:46:13 - 00:04:47:09
Tu, David.

00:04:47:09 - 00:04:49:08
Nell'ufficio del preside.

00:04:49:08 - 00:04:50:19
Ma io non ho fatto niente.

00:04:50:19 - 00:04:52:21
Adesso, David.

00:04:56:23 - 00:05:01:02
Sa, Dona Val, la nostra istituzione...

00:05:01:07 - 00:05:05:18
accetta certi tipi di comportamento e
di atteggiamenti.

00:05:07:02 - 00:05:09:07
Decisamente non adatti a suo nipote.

00:05:09:07 - 00:05:12:03
continua a comportarsi
in questo modo!

00:05:14:10 - 00:05:15:23
Sinceramente.

00:05:15:23 - 00:05:18:20
Non so cosa dire.

00:05:22:20 - 00:05:24:07
Colpire una bambina?

00:05:26:24 - 00:05:28:07
Dove andremo a finire, eh?

00:05:29:10 - 00:05:31:11
Mio Dio, David.

00:05:31:20 - 00:05:33:11
Devi darti una regolata.

00:05:33:14 - 00:05:35:04
Che vergogna.

00:05:35:14 - 00:05:39:04
Ho aiutato il preside,

00:05:39:04 - 00:05:42:08
Quando sua moglie è morta.

00:05:45:04 - 00:05:47:16
Ho visto che ci stavi ascoltando.

00:05:48:16 - 00:05:52:04
Hai provato a guarire sua moglie, ma è morta.

00:05:52:10 - 00:05:55:12
Figlio mio, te l'ho già chiesto.
Non parlare così.

00:05:55:19 - 00:05:57:07
Beh, è quello che fai.

00:05:57:14 - 00:05:58:11
Guarisci i cuori.

00:05:59:13 - 00:06:01:13
David, David.

00:06:01:13 - 00:06:04:10
Guarda, il garage è ancora aperto.
Attento ragazzo.

00:06:04:10 - 00:06:06:10
Potrebbe uscire un'auto dal garage.

00:06:06:10 - 00:06:07:02
Dopo che succederà?

00:06:08:10 - 00:06:10:19
Sono più veloce di chiunque altro nella mia scuola.

00:06:10:19 - 00:06:13:12
Non farà nemmeno in tempo a vedermi.

00:06:17:08 - 00:06:17:22
David!

00:07:04:19 - 00:07:07:08
Avventurieri, 1, 2...

00:07:07:08 - 00:07:09:21
3, 4!

00:07:09:21 - 00:07:13:05
Ragazzi, quest'anno il nostro club sarà...

00:07:13:05 - 00:07:16:12
molto attivo nella campagna di Natale.

00:07:16:12 - 00:07:21:08
Infatti, la vincitrice dell'anno scorso è stata...
la nostra cara Ana Sofia.

00:07:23:02 - 00:07:25:23
E vedremo chi raccoglierà più
alimenti quest'anno, eh?

00:07:26:10 - 00:07:27:13
Chi pensate che vincerà?

00:07:30:23 - 00:07:35:05
Ho saputo che c'è
un regalo davvero speciale, sapete?

00:07:35:05 - 00:07:36:19
Secondo voi cos'è?

00:07:36:19 - 00:07:39:10
Una bicicletta.

00:07:39:10 - 00:07:41:16
Un computer.

00:07:42:04 - 00:07:45:15
Molto bene.

00:07:45:17 - 00:07:46:09
Ma...

00:07:46:23 - 00:07:48:07
È un segreto.

00:07:48:07 - 00:07:50:23
Purtroppo non posso ancora dirvelo.

00:07:51:04 - 00:07:54:05
E concludiamo la nostra
riunione.

00:07:54:05 - 00:07:57:02
Con una preghiamo.

00:07:57:18 - 00:08:00:07
Nostro Dio e nostro Padre.

00:08:00:16 - 00:08:03:04
Siamo grati della tua presenza.

00:08:20:05 - 00:08:22:09
David, è pronto.

00:08:22:19 - 00:08:24:08
Lavati le mani.

00:08:24:19 - 00:08:25:07
David?

00:08:26:19 - 00:08:29:20
Beh, mi sono lavato le mani.

00:08:31:04 - 00:08:33:08
Com'è andata la tua giornata?

00:08:34:04 - 00:08:35:02
Bene.

00:08:35:02 - 00:08:41:05
Conosco tutti gli ingredienti di questa ricetta.
Non c'è bisogno che tu me li mostri.

00:08:42:11 - 00:08:44:19
Scusa, nonna.

00:08:44:19 - 00:08:48:04
Che cosa hai fatto oggi?

00:08:48:13 - 00:08:49:14
Niente.

00:08:49:20 - 00:08:50:05
Ah!

00:08:51:07 - 00:08:53:14
Avevo una riunione per la raccolta di Natale.

00:08:54:02 - 00:08:54:10
Ah!

00:08:54:22 - 00:08:56:19
Chi ha vinto l'anno scorso, eh?

00:08:57:02 - 00:08:59:08
Come si chiama? Non ricordo. Non era la figlia di
Gil?

00:08:59:22 - 00:09:01:05
Come si chiama?

00:09:01:05 - 00:09:02:04
Ana Sofia.

00:09:02:13 - 00:09:06:02
Perché non la inviti a venire
a giocare qui con te un giorno?

00:09:06:02 - 00:09:07:13
Non siamo amici.

00:09:07:13 - 00:09:08:20
Oh, che peccato.

00:09:09:04 - 00:09:15:07
Una ragazza così intelligente,
educata e bella.

00:09:15:13 - 00:09:16:16
Che succede, David?

00:09:16:16 - 00:09:18:22
Non ti è piaciuto quello che ho cucinato?

00:09:19:05 - 00:09:20:23
Non è questo, nonna.

00:09:20:23 - 00:09:22:19
Cos'è allora?

00:09:22:24 - 00:09:25:13
Non ho alcuna possibilità.

00:09:25:13 - 00:09:27:21
Come sarebbe a dire che non hai possibilità?

00:09:28:16 - 00:09:33:04
Non ho i soldi per comprare
così tanto cibo.

00:09:33:04 - 00:09:35:10
Ma non hai bisogno di avere
soldi, figliolo.

00:09:35:10 - 00:09:38:21
Chiedi ai tuoi amici
e loro faranno delle donazioni.

00:09:39:07 - 00:09:41:13
Non ho molti amici.

00:09:42:13 - 00:09:44:19
Non serve conoscere
tante persone.

00:09:45:13 - 00:09:47:16
Devi essere coraggioso.

00:09:47:16 - 00:09:52:21
E tu sei il bambino
più coraggioso che conosca.

00:09:53:16 - 00:09:56:08
Sai, quando ero bambina, alla

00:09:56:08 - 00:10:00:10
tua età, desideravo davvero
avere una bambola.

00:10:00:10 - 00:10:04:13
Ma mia madre e mio padre non
avevano i soldi per comprarla.

00:10:04:22 - 00:10:07:10
Poi mia nonna mi ha insegnato a

00:10:07:10 - 00:10:10:06
preparare un delizioso succo di mango.

00:10:10:13 - 00:10:16:06
Poi lo mettevo in piccoli contenitori
e andavo a venderli.

00:10:16:06 - 00:10:20:08
Ho guadagnato i miei soldi e ho comprato
la mia bambola.

00:10:20:08 - 00:10:22:02
Stai parlando del "jubes creuda"?

00:10:22:04 - 00:10:23:16
Sei sempre stato un bambino furbo.

00:10:23:16 - 00:10:25:19
Lei è sempre stata molto intelligente.

00:10:25:19 - 00:10:29:10
Figliolo, indossa la tua uniforme.

00:10:29:10 - 00:10:34:04
Sistemati il colletto e mostra
chi sei.

00:10:34:04 - 00:10:38:13
Un bambino bello, che profuma di buono ed è
educato.

00:10:38:13 - 00:10:41:13
Dubito che qualcuno ti dirà di no.

00:10:41:13 - 00:10:43:16
Ma avvisa che stai cercando

00:10:43:16 - 00:10:46:23
di raccogliere cibo per altri
bambini a Natale.

00:10:47:07 - 00:10:49:04
È una cosa meravigliosa.

00:10:49:04 - 00:10:51:04
Ma io sono timido.

00:10:51:04 - 00:10:53:10
Ma cosa... timido.

00:10:53:10 - 00:10:56:02
Concentrati, chiudi gli occhi,

00:10:56:02 - 00:10:59:12
e dì tutto d'un fiato, come sai fare.

00:11:00:08 - 00:11:03:03
Ma non essere triste se qualcuno
ti dice di no.

00:11:03:14 - 00:11:08:15
Nella vita riceveremo
più no che sì.

00:11:09:05 - 00:11:11:17
Ma non lo stai facendo per te.

00:11:12:04 - 00:11:14:18
Lo stai facendo per Gesù.

00:12:21:04 - 00:12:22:16
Buon pomeriggio, amico avventuriero.

00:12:22:16 - 00:12:25:22
Anche lei partecipa alla campagna
di quest'anno?

00:12:31:11 - 00:12:32:16
Cosa vuoi?

00:12:33:02 - 00:12:34:11
Buon pomeriggio, amico avventuriero.

00:12:34:11 - 00:12:37:16
Sto raccogliendo cibo per
la campagna di Natale.

00:12:37:16 - 00:12:40:08
Ah, è questo che vuoi?

00:12:41:10 - 00:12:44:19
Non disturbarmi più con questa campagna.

00:12:44:19 - 00:12:48:24
Mi scuso per il disturbo.

00:12:53:07 - 00:12:57:10
Ed è per questo che Daniele non si arrese
al re di Babilonia.

00:12:58:02 - 00:12:59:20
Oh cielo, nonna.

00:12:59:20 - 00:13:04:14
I leoni non lo hanno mangiato solo perché
erano vegetariani?

00:13:04:14 - 00:13:05:02
No.

00:13:05:16 - 00:13:07:16
Dio lo ha protetto.

00:13:07:16 - 00:13:10:07
Scherzavo, lo sapevo già.

00:13:12:07 - 00:13:16:02
Com'è andata la giornata, mio
combinaguai preferito?

00:13:16:10 - 00:13:20:14
Beh, ho fatto quello che mi hai detto.

00:13:21:13 - 00:13:23:10
Sono andato nelle case dei vicini.

00:13:23:10 - 00:13:25:05
Tutti mi hanno accolto con gentilezza.

00:13:25:05 - 00:13:29:16
Solo un signore è stato sgarbato.

00:13:29:16 - 00:13:31:11
Cos'è successo?

00:13:31:11 - 00:13:34:21
Mi ha sbattuto la porta in faccia.

00:13:35:19 - 00:13:37:02
Sai, David,

00:13:37:19 - 00:13:40:22
alcune persone sono proprio così,
come hai detto tu.

00:13:41:19 - 00:13:45:14
Ma è perché la vita è stata dura
con loro, sai?

00:13:46:10 - 00:13:49:02
Daniele è sempre stato una persona molto allegra.

00:13:49:04 - 00:13:54:03
Ma tutta questa storia di andare e venire
continuamente dall'ospedale...

00:13:54:20 - 00:13:56:07
Sta male.

00:13:56:07 - 00:13:58:19
Ha una malattia chiamata cancro.

00:13:59:10 - 00:14:04:16
Una ragazza della mia scuola ha detto
che qualcosa è un cancro.

00:14:04:16 - 00:14:07:12
No, ma questo è diverso.

00:14:07:19 - 00:14:11:16
Non sappiamo molto
sull'origine di questa malattia.

00:14:12:07 - 00:14:17:04
Sappiamo solo che il trattamento può essere
molto, molto aggressivo.

00:14:17:04 - 00:14:20:16
Non è stato cattivo con te, sai?

00:14:20:22 - 00:14:23:11
Era arrabbiato con sé stesso.

00:14:24:02 - 00:14:26:08
Siete amici?

00:14:26:23 - 00:14:28:06
Diciamo...

00:14:28:19 - 00:14:31:07
Conosco la sua storia, te la racconterò dopo, va bene?

00:14:31:07 - 00:14:33:10
Ma abbiamo parlato molto.

00:14:33:10 - 00:14:35:10
È mai stato un tuo paziente?

00:14:35:22 - 00:14:36:10
No.

00:14:37:04 - 00:14:39:13
Mi sono preso cura del suo cuore.

00:14:39:13 - 00:14:41:18
E ora mi prenderò cura del tuo.

00:14:51:05 - 00:14:53:02
Ragazze, complimenti!

00:14:53:02 - 00:14:54:15
Grazie.

00:14:58:23 - 00:15:03:02
Non ti preoccupare, a Natale ti offro un pacco alimentare.

00:15:17:04 - 00:15:21:04
[canticchia].

00:15:26:04 - 00:15:27:05
Grazie, signore.

00:15:27:08 - 00:15:28:16
Grazie mille.

00:15:28:16 - 00:15:32:23
È molto generoso da parte sua
fare questa donazione.

00:15:32:23 - 00:15:34:17
Buona giornata!

00:15:34:17 - 00:15:35:14
Ora va pure.

00:16:29:22 - 00:16:31:14
Che cos'è?

00:16:31:14 - 00:16:37:16
È per ringraziarla di tutto il cibo che mi ha dato oggi.
Buon sabato.

00:16:37:16 - 00:16:39:22
Grazie.

00:16:46:23 - 00:16:53:13
Per completare questa prova, dovete recitare un versetto della Bibbia a uno dei vostri compagni...

00:16:53:13 - 00:16:57:13
Oh, amico, meno male che sappiamo già chi dobbiamo chiamare, no?

00:16:57:13 - 00:16:58:21
Sicuramente!

00:16:59:10 - 00:17:01:10
E anche tu, amica, vero?

00:17:01:10 - 00:17:02:23
Certo.

00:17:07:04 - 00:17:09:05
Cosa c'è?

00:17:09:07 - 00:17:10:24
Ti ho già dato tutto quello che avevo.

00:17:11:12 - 00:17:12:16
Sono un avventuriero.

00:17:14:13 - 00:17:16:04
Ho una nuova missione.

00:17:16:10 - 00:17:18:19
Credo che tu possa aiutarmi.

00:17:19:09 - 00:17:21:10
No, non posso aiutare
nessuno, va bene?

00:17:21:10 - 00:17:24:11
Un versetto, tutto qui.

00:17:27:13 - 00:17:35:02
Venite a me, voi tutti che siete
stanchi e oppressi.

00:17:35:02 - 00:17:36:23
Io vi darò riposo.

00:17:38:22 - 00:17:40:16
Solo questo?

00:17:43:05 - 00:17:44:10
Buonanotte.

00:17:44:10 - 00:17:46:02
Buonanotte.

00:18:26:16 - 00:18:33:04
Venite a me, voi tutti che siete
stanchi e oppressi.

00:18:33:16 - 00:18:36:12
Io vi darò riposo.

00:18:45:04 - 00:18:47:06
Non ci riesco.

00:19:44:11 - 00:19:46:21
Torna al tuo posto.
Torna al posto, torna al posto.

00:19:46:21 - 00:19:47:13
Oddio.

00:19:47:20 - 00:19:49:02
Ragazzi.

00:19:49:04 - 00:19:53:19
Ragazzi, per favore.
Dobbiamo sistemare questa cosa.

00:19:54:02 - 00:19:56:10
Sedetevi, ragazzi, forza, oh mio Dio.

00:20:08:07 - 00:20:12:06
Oddio.

00:20:19:14 - 00:20:22:11
Stai sopportando bene il peso del quarto anno.

00:20:24:14 - 00:20:26:21
Ti stanno sfinendo, eh, amico?

00:20:28:02 - 00:20:30:10
Sì, sono terribili.

00:20:31:04 - 00:20:34:04
E sua figlia è la loro leader.
Lo sai, vero?

00:20:34:04 - 00:20:37:02
Non ne posso più di questi litigi continui
tra loro.

00:20:37:04 - 00:20:39:13
Non so come tu faccia.

00:20:40:08 - 00:20:43:04
L'anno scorso erano i miei alunni
negli Avventurieri.

00:20:43:04 - 00:20:49:02
Ma tu sei con loro ogni giorno.
Qui, ogni sabato al club, sei bravo.

00:20:50:02 - 00:20:51:19
Mi stanno facendo impazzire.

00:20:51:19 - 00:20:52:20
Hai visto?

00:20:53:10 - 00:20:55:02
Peggiorano sempre di più.

00:20:55:07 - 00:20:57:11
Ana Sofia e Davi.

00:20:57:11 - 00:20:58:17
Esatto.

00:20:58:17 - 00:21:02:07
La cosa peggiore è che coinvolgono
tutti in questa guerra.

00:21:02:07 - 00:21:03:18
Non conosci la parte peggiore.

00:21:03:19 - 00:21:06:23
Ci sono giorni in cui mi sento
l'arbitro di un ring.

00:21:07:04 - 00:21:09:20
Hai mai pensato che forse

00:21:09:20 - 00:21:12:20
non sanno semplicemente esprimere
i loro sentimenti?

00:21:13:20 - 00:21:14:21
Cosa intendi?

00:21:15:23 - 00:21:18:02
Forse si piacciono davvero molto.

00:21:18:02 - 00:21:22:02
E siccome non riescono a dirlo,
finiscono per aggredirsi.

00:21:23:11 - 00:21:23:24
Sicura?

00:21:27:11 - 00:21:29:22
Penso sia normale a quell'età.

00:21:29:22 - 00:21:31:11
Mi dirai che quando

00:21:31:11 - 00:21:34:02
eri a scuola, non prendevi in giro
le ragazze?

00:21:34:02 - 00:21:35:07
E tu?

00:21:35:10 - 00:21:35:16
Sì.

00:21:35:22 - 00:21:36:09
No.

00:21:44:05 - 00:21:45:19
Ciao, Daniel.

00:21:47:14 - 00:21:48:15
Signora Val.

00:21:49:02 - 00:21:52:04
Sa che a mio nipote lei piace molto?

00:21:52:06 - 00:21:53:11
Per via del cibo?

00:21:53:11 - 00:21:54:08
No.

00:21:55:08 - 00:21:57:08
Perché lo ascolta.

00:21:57:23 - 00:22:01:10
Sa quanto sia importante avere
una figura maschile di riferimento

00:22:01:10 - 00:22:04:07
nella vita di un bambino di nove anni,
vero?

00:22:04:19 - 00:22:06:23
Dice che siete amici.

00:22:07:02 - 00:22:10:13
A proposito, sai una cosa?
Voi due avete molto in comune.

00:22:10:13 - 00:22:11:07
Testardi?

00:22:11:07 - 00:22:12:10
Anche.

00:22:12:10 - 00:22:13:18
Allora cosa?

00:22:13:18 - 00:22:16:09
Solitari.

00:22:17:04 - 00:22:19:14
Sì, si poteva immaginare.

00:22:19:23 - 00:22:24:06
Ma perdi troppo tempo
prima di imparare a perdonare.

00:22:24:13 - 00:22:26:20
Sai benissimo cosa ha fatto.

00:22:27:04 - 00:22:31:24
Daniel, se non l'hai ancora
fatto, è arrivato il momento.

00:22:32:05 - 00:22:35:23
Perché né tu né tuo padre
vivrete per sempre.

00:22:35:23 - 00:22:37:04
Guarda.

00:22:37:04 - 00:22:41:05
Tic, tac, tic, tac, tic.

00:22:49:04 - 00:22:51:22
Lei fa ancora l'infermiera?

00:22:51:22 - 00:22:52:18
Ancora.

00:22:52:22 - 00:22:57:15
Ah, allora ti faccio un regalo d'addio.

00:22:57:19 - 00:23:00:02
Non tutti si arricchiscono con le proprie idee.

00:23:00:07 - 00:23:02:02
Signor Tartaruga.

00:23:02:02 - 00:23:03:16
Ci sono stati altri premi?

00:23:03:16 - 00:23:06:13
È solo che non ti tenevo aggiornato, sai?

00:23:06:13 - 00:23:11:04
Ma, sai, Daniel, è molto difficile
mantenere una casa in questo Paese.

00:23:11:07 - 00:23:12:02
Eh già.

00:23:12:16 - 00:23:16:18
Tra ricoveri e medicine
ormai è quasi finito tutto.

00:23:16:22 - 00:23:19:09
E perché mi hai proibito di venirti a visitare?

00:23:19:13 - 00:23:22:02
Non volevo che ti ricordassi
di me così.

00:23:22:11 - 00:23:25:04
Sembra quasi ironico, vero?

00:23:25:07 - 00:23:29:21
Avere un'infermiera
che viene a farmi visita.

00:23:30:04 - 00:23:31:08
Pensa.

00:23:31:19 - 00:23:35:08
Tu, come infermiera, fai
un piccolo errore.

00:23:35:08 - 00:23:39:10
E poi il paziente
diventa un ricordo.

00:23:39:10 - 00:23:45:23
Io invece, prima della morte, vedo
i volti di tutta la

00:23:45:23 - 00:23:51:16
famiglia, degli amici, e vivo

00:23:51:16 - 00:23:56:02
la pienezza dell'armonia, dei sentimenti.

00:23:57:04 - 00:23:59:14
Mi è sempre piaciuto il tuo senso dell'umorismo.

00:23:59:16 - 00:24:02:08
Mi sono sempre piaciute le tue risate.

00:24:02:08 - 00:24:03:22
Val,

00:24:06:04 - 00:24:10:04
non ho mai avuto l'occasione
di ringraziarti.

00:24:10:04 - 00:24:13:22
Ma in tutti questi anni, nelle stanze
degli ospedali,

00:24:14:07 - 00:24:16:09
da solo con me stesso,

00:24:17:05 - 00:24:20:15
la tua voce risuonava dentro di me.

00:24:20:19 - 00:24:22:10
E mi ha fatto tanto bene.

00:24:22:16 - 00:24:24:04
Che bello sentirlo.

00:24:24:10 - 00:24:27:02
Ma potresti ricambiare,
sai come?

00:24:27:02 - 00:24:30:23
Aiutando il tuo piccolo amico
con gli studi.

00:24:31:13 - 00:24:32:24
Leggere?

00:24:33:23 - 00:24:35:06
Vedrò cosa posso fare.

00:24:35:10 - 00:24:37:11
Fai tutto il necessario, ma non

00:24:37:11 - 00:24:40:15
dimenticare di dirmi l'orario
delle tue medicine.

00:24:41:10 - 00:24:43:16
Mi è sempre piaciuto il tuo modo diretto.

00:24:43:16 - 00:24:46:12
E sono felice di averti rivisto.

00:24:47:10 - 00:24:49:02
Non credo che durerà ancora molto.

00:24:49:02 - 00:24:49:24
Non credo.

00:24:50:04 - 00:24:50:19
Ne sono sicuro.

00:24:51:23 - 00:24:55:04
Solo Dio è padrone del tempo.

00:24:55:04 - 00:24:58:13
Ma fa' che quel tempo abbia un significato.

00:24:59:07 - 00:25:01:13
Che ne dici di fare una telefonata?

00:25:02:04 - 00:25:04:21
Mi ero dimenticato della tua testardaggine.

00:25:04:21 - 00:25:05:22
Sei anni.

00:25:07:08 - 00:25:08:17
Sette.

00:25:11:04 - 00:25:12:10
A più tardi, figliolo.

00:25:12:10 - 00:25:13:04
Arrivederci, Val.

00:25:13:04 - 00:25:13:21
Oh,

00:25:15:07 - 00:25:19:03
Il tè alla cannella fa bene contro la nausea.

00:25:27:02 - 00:25:27:13
Ah.

00:25:29:05 - 00:25:30:13
Stavo scherzando.

00:25:31:04 - 00:25:34:09
Posizione per la preghiera.

00:25:34:22 - 00:25:40:02
Caro Gesù, grazie mille
per questo cibo.

00:25:40:02 - 00:25:40:24
Amen.

00:25:43:07 - 00:25:45:22
Che giornata intensa, eh?

00:25:45:22 - 00:25:46:18
Bella.

00:25:47:04 - 00:25:48:04
David?

00:25:48:10 - 00:25:52:11
Tutti litigano sempre con me.

00:25:52:11 - 00:25:53:04
David?

00:25:53:04 - 00:25:57:06
No, non è colpa sua.

00:25:57:06 - 00:26:00:19
Tu litighi sempre con i tuoi amici.

00:26:00:19 - 00:26:02:07
Non sono miei amici.

00:26:02:07 - 00:26:03:13
Non ho amici.

00:26:03:13 - 00:26:05:07
Non è vero.

00:26:05:07 - 00:26:07:17
Quel tuo amico del secondo piano,

00:26:07:17 - 00:26:10:13
mi ha appena chiesto di te.

00:26:10:13 - 00:26:13:15
E fai attenzione con quel coltello in mano.

00:26:13:22 - 00:26:16:15
Potresti tagliarti.

00:27:24:10 - 00:27:27:14
Non ho sentito il campanello suonare.

00:27:27:14 - 00:27:30:07
Aspetta, non avevi detto di non suonarlo mai più?

00:27:30:07 - 00:27:31:22
Credo che dopo tu l'abbia suonato.

00:27:31:22 - 00:27:36:04
Piccola bugia, non doveva succedere.
È sveglio, signore.

00:27:36:07 - 00:27:38:17
Ma questa volta lo attendevo.

00:27:39:20 - 00:27:41:02
Come sta, signore?

00:27:42:07 - 00:27:43:08
Così così.

00:27:45:05 - 00:27:46:13
Puoi chiamarmi Daniel.

00:27:46:13 - 00:27:47:03
E tu?

00:27:47:03 - 00:27:48:13
David.

00:27:52:04 - 00:27:55:12
Lascia le tue cose
lassù, David.

00:27:55:12 - 00:27:58:11
E se vuoi ti mostrerò una cosa.

00:28:16:16 - 00:28:17:08
Puoi entrare.

00:28:23:04 - 00:28:25:17
Mi sono stancato un po', capisci.

00:28:25:17 - 00:28:27:16
Resto sempre qui per un po'.

00:28:30:10 - 00:28:32:10
Sei importante, vero?

00:28:33:07 - 00:28:34:22
Importante è l'aria che respiriamo.

00:28:34:22 - 00:28:36:11
Nessuno può farne a meno.

00:28:40:13 - 00:28:42:11
Sei famoso, vero?

00:28:43:13 - 00:28:45:21
Qualcuno mi conosce.

00:28:51:11 - 00:28:52:21
Wow!

00:28:54:23 - 00:28:58:10
E hai scritto tutti quei libri?

00:28:58:10 - 00:28:59:21
Non proprio tutti.

00:28:59:21 - 00:29:01:11
Ti piace leggere?

00:29:01:11 - 00:29:02:20
Hai visto laggiù?

00:29:02:20 - 00:29:05:02
A dire il vero non mi piace leggere.

00:29:05:02 - 00:29:05:19
Non ti piace?

00:29:05:19 - 00:29:07:05
Non lo sai.

00:29:07:10 - 00:29:08:10
Lo sai?

00:29:08:14 - 00:29:11:09
Anch'io odiavo leggere quando avevo la tua età.

00:29:12:10 - 00:29:13:11
Finché un giorno...

00:29:14:10 - 00:29:16:04
Una persona...

00:29:18:04 - 00:29:19:17
mi ha insegnato a vivere leggendo.

00:29:19:20 - 00:29:24:11
Lo sai che si spalanca un intero universo
quando si apre un libro?

00:29:24:14 - 00:29:26:15
Come il mondo di Narnia?

00:29:27:02 - 00:29:27:17
Esatto.

00:29:27:19 - 00:29:28:16
Hai letto Narnia.

00:29:28:16 - 00:29:28:24
No.

00:29:29:05 - 00:29:30:05
Ho visto il film.

00:29:30:07 - 00:29:33:04
Ah, ma se avessi letto il libro...

00:29:34:04 - 00:29:37:06
ti sarebbe piaciuto molto di più perché
ci sono dettagli...

00:29:37:22 - 00:29:40:04
che solo la lettura ti offre.

00:29:40:04 - 00:29:40:22
Davvero?

00:29:41:04 - 00:29:41:16
Sì.

00:29:42:04 - 00:29:45:02
Sembra che ti piaccia
giocare a calcio, vero?

00:29:45:02 - 00:29:46:08
Faccio l'attaccante.

00:29:46:08 - 00:29:48:20
Nessuno segna più gol di me.

00:29:48:20 - 00:29:53:02
Ecco, leggere è come il calcio.

00:29:53:13 - 00:29:54:14
Ci vuole allenamento.

00:29:54:14 - 00:29:56:17
Scommetto che all'inizio non
sapevi controllare la palla.

00:29:56:17 - 00:29:57:08
Vero?

00:29:58:07 - 00:29:59:04
Eh?

00:29:59:04 - 00:29:59:22
E fare un passaggio.

00:29:59:22 - 00:30:00:19
Eri una schiappa.

00:30:01:13 - 00:30:03:16
Anche la lettura è un allenamento.

00:30:03:19 - 00:30:06:22
Più ti alleni, più diventi bravo.

00:30:06:22 - 00:30:09:02
Cominci a segnare gol.

00:30:09:04 - 00:30:12:02
Mantenendo la giusta intonazione.

00:30:12:02 - 00:30:15:05
Superando le parole difficili.

00:30:15:05 - 00:30:18:04
E arrivando fino alla fine della frase.

00:30:18:22 - 00:30:22:20
Se ti alleni a leggere con me,

00:30:22:20 - 00:30:24:12
ti garantisco
che diventerai il miglior

00:30:24:12 - 00:30:27:19
lettore della tua scuola.

00:30:27:19 - 00:30:29:10
Nessuno riuscirà a battere il grande David.

00:30:30:19 - 00:30:31:15
Davvero.

00:30:31:22 - 00:30:32:21
Ci sto pensando.

00:30:33:16 - 00:30:34:19
A cosa stai pensando?

00:30:34:19 - 00:30:38:04
Se mi alleno con te,
diventerò il migliore.

00:30:38:04 - 00:30:39:05
Più bravo di te.

00:30:39:05 - 00:30:39:11
Sì.

00:30:39:17 - 00:30:41:19
Ma a una condizione.

00:30:41:19 - 00:30:42:19
Quale?

00:30:43:04 - 00:30:45:10
Se studi la Bibbia con me.

00:30:45:16 - 00:30:47:05
Neanche per sogno.

00:30:48:07 - 00:30:49:23
È un'idea di tua nonna, vero?

00:30:50:07 - 00:30:53:16
Per ottenere il distintivo da Avventuriero,
devo fare uno studio biblico.

00:30:53:16 - 00:30:56:22
Altrimenti non otterrò la specialità.

00:30:56:22 - 00:30:59:02
Allora farai l'attività
con un'altra persona.

00:30:59:02 - 00:30:59:22
No, basta che tu mi aiuti.

00:30:59:22 - 00:31:00:13
Dai.

00:31:00:16 - 00:31:02:03
Prendi un libro laggiù.

00:31:03:04 - 00:31:04:19
Domani.

00:31:05:04 - 00:31:06:10
Perché domani?

00:31:06:10 - 00:31:10:08
Perché oggi ho voglia di darti
una bella lezione ai videogiochi.

00:31:10:08 - 00:31:12:22
Conosci quel gioco lì?

00:31:13:19 - 00:31:14:23
Che sfacciato.

00:31:15:04 - 00:31:16:19
Non mi batterai mai.

00:31:20:02 - 00:31:21:05
Vai a prenderlo.

00:31:36:22 - 00:31:40:10
Va tutto bene, nonna?

00:31:40:10 - 00:31:41:04
Sì, tesoro.

00:31:41:04 - 00:31:43:09
Sono solo un po' stanca.

00:31:44:16 - 00:31:45:04
Sì.

00:31:45:07 - 00:31:46:13
Mi ha battuto.

00:31:46:13 - 00:31:49:06
Ma ci è voluto molto tempo.

00:31:51:05 - 00:31:55:08
Ho vinto anch'io, ma lui
ha vinto una volta in più.

00:31:55:22 - 00:31:58:17
Quindi Daniel ti ha battuto, eh?

00:31:59:02 - 00:32:00:16
E quei sacchetti?

00:32:00:16 - 00:32:02:19
Ce ne sono due pieni.

00:32:02:19 - 00:32:11:07
Che bello. Così tante famiglie
beneficeranno di questa raccolta di Natale.

00:32:11:07 - 00:32:15:07
Grazie a Dio.

00:32:42:24 - 00:32:45:08
Che cos'è?

00:33:00:04 - 00:33:04:21
Davvero non ho nulla da perdere?

00:33:06:20 - 00:33:08:07
Non essere triste, figliolo.

00:33:09:08 - 00:33:11:06
Te l'ho già detto, no?

00:33:11:19 - 00:33:14:11
Nella vita riceviamo molti "no".

00:33:14:11 - 00:33:18:10
Io, per esempio, ho passato anni cercando
di studiare con lui.

00:33:18:10 - 00:33:19:22
Eppure eccomi qui.

00:33:19:22 - 00:33:25:02
Come farai a spiegare la Bibbia se non
sai nemmeno leggere bene?

00:33:25:04 - 00:33:32:07
Chi ti insegnerà sarà lo Spirito Santo.

00:33:34:07 - 00:33:36:08
Quando ero bambina,

00:33:36:19 - 00:33:41:14
mia nonna mi insegnò a scrivere
piccole lettere a Dio.

00:33:41:14 - 00:33:42:16
E lo facevo.

00:33:43:02 - 00:33:45:10
Gli raccontavo le mie giornate.

00:33:46:02 - 00:33:50:17
Gli scrivevo se ero felice
oppure se ero triste.

00:33:51:02 - 00:33:53:02
Gli confidavo i miei sentimenti.

00:33:53:02 - 00:33:56:21
Gli scrivevo tante letterine.

00:33:58:19 - 00:34:01:11
Ma Dio sa già tutto.

00:34:01:11 - 00:34:04:04
Sì, ma quando scrivi, oppure

00:34:04:04 - 00:34:09:07
quando gli parli, sei tu
a rendertene conto.

00:34:10:10 - 00:34:14:10
"Quel ragazzo stava scherzando"

00:34:16:19 - 00:34:18:13
Hai visto?

00:34:18:13 - 00:34:19:21
All'inizio

00:34:19:21 - 00:34:21:13
è stato difficile, ma...

00:34:21:13 - 00:34:23:22
alla fine leggevi molto meglio.

00:34:23:22 - 00:34:27:13
Fidati di me, andrà sempre meglio.

00:34:27:20 - 00:34:29:10
Anche Mildre, vero?

00:34:29:19 - 00:34:32:05
Io sono un Avventuriero.

00:34:32:05 - 00:34:35:11
Non mi hai spiegato bene
questa cosa degli Avventurieri.

00:34:35:11 - 00:34:37:02
Che cosa vuoi sapere?

00:34:37:10 - 00:34:39:02
Tutto, non so niente.

00:34:40:07 - 00:34:44:12
È un club degli Avventurieri
per bambini dai sei ai nove anni.

00:34:45:11 - 00:34:47:11
Ah, tipo gli scout?

00:34:47:11 - 00:34:50:14
E cosa fate?

00:34:51:09 - 00:34:54:15
Svolgiamo attività spirituali.

00:34:55:02 - 00:34:57:04
Ah, quindi siete credenti, giusto?

00:34:57:04 - 00:34:57:17
Il voto.

00:34:58:02 - 00:35:00:19
Per amore di Gesù farò sempre
del mio meglio.

00:35:00:19 - 00:35:01:13
La legge.

00:35:01:13 - 00:35:02:22
Gesù mi aiuta a essere

00:35:02:22 - 00:35:03:22
gentile,

00:35:03:22 - 00:35:04:10
puro,

00:35:04:10 - 00:35:05:07
rispettoso,

00:35:05:07 - 00:35:06:04
coraggioso,

00:35:06:04 - 00:35:08:05
e collaborativo.

00:35:08:08 - 00:35:09:22
Mi piace il vostro voto.

00:35:09:22 - 00:35:13:02
Quando non vorrai leggere,
te lo ricorderò.

00:35:14:22 - 00:35:17:09
Possiamo giocare? L'accordo
comprende anche il gioco.

00:35:17:09 - 00:35:20:07
L'accordo comprende anche il gioco.

00:35:20:07 - 00:35:21:18
Può essere.

00:35:24:02 - 00:35:25:17
Va bene, gioca da solo.

00:35:26:05 - 00:35:27:14
Io sono ancora stanco da ieri.

00:35:28:05 - 00:35:29:10
Va bene?

00:35:29:10 - 00:35:31:16
Hai paura di perdere.

00:35:31:16 - 00:35:33:02
Sono solo stanco.

00:35:33:02 - 00:35:38:13
Puoi giocare. Io mi sdraio qui
solo per un momento. Va bene?

00:36:31:10 - 00:36:33:08
Quanto tempo ho dormito?

00:36:33:08 - 00:36:35:12
Hai dormito?

00:36:35:12 - 00:36:38:04
Credo che sia già tardi.

00:36:38:04 - 00:36:42:11
Tua nonna sarà in pensiero.
Dovresti tornare a casa.

00:36:42:11 - 00:36:46:18
Poi giocherai.

00:36:53:16 - 00:36:54:07
Buonanotte.

00:36:54:07 - 00:36:54:24
A domani.

00:37:12:16 - 00:37:13:23
Sono arrivato, nonna.

00:37:19:23 - 00:37:22:19
Sono arrivato, nonna.

00:37:29:02 - 00:37:30:10
Sono arrivato, nonna.

00:37:35:02 - 00:37:35:17
Nonna.

00:37:47:20 - 00:37:48:08
Sì.

00:37:49:07 - 00:37:50:24
Maria Valdagomis.

00:37:52:04 - 00:37:53:22
Non c'è?

00:37:56:04 - 00:37:58:13
Posso parlarle?

00:37:59:04 - 00:38:02:13
C'è un medico con cui posso parlare?

00:38:03:14 - 00:38:04:04
Sì.

00:38:04:13 - 00:38:05:21
Vado subito.

00:38:07:04 - 00:38:12:04
La signora Val ha avuto un dolore al petto,
si è trattato di un infarto.

00:38:12:04 - 00:38:15:11
Per fortuna lo abbiamo identificato
molto rapidamente.

00:38:15:11 - 00:38:18:16
Essendo già in ospedale,
è stata assistita immediatamente.

00:38:18:16 - 00:38:21:16
Ora sta bene, è fuori pericolo.

00:38:21:16 - 00:38:23:16
Dovrà restare sotto osservazione.

00:38:23:16 - 00:38:26:12
Due o tre giorni,

00:38:26:12 - 00:38:30:04
a seconda dell'evoluzione,
interverremo sui vasi sanguigni lesionati.

00:38:30:04 - 00:38:32:20
Per il momento è tutto quello che posso dire.

00:38:32:20 - 00:38:33:20
Ma sta bene.

00:38:33:20 - 00:38:35:04
Però...

00:38:35:04 - 00:38:36:13
Il peggio è passato.

00:38:36:13 - 00:38:38:07
L'intervento è riuscito.

00:38:38:07 - 00:38:39:19
Questa donna è forte.

00:38:39:22 - 00:38:41:18
I parametri sono ottimi.

00:38:41:22 - 00:38:44:10
Ma deve restare sotto osservazione.

00:38:44:10 - 00:38:47:11
Dobbiamo valutarne l'evoluzione giorno per giorno.

00:38:48:05 - 00:38:49:03
Lui.

00:40:07:13 - 00:40:08:07
Buongiorno.

00:40:10:07 - 00:40:11:19
Hai dormito bene?

00:40:13:17 - 00:40:17:22
Perché ne hai bisogno?

00:40:17:22 - 00:40:20:24
Voglio tornare a casa.

00:40:30:11 - 00:40:35:14
Amico, devo dirti una cosa.

00:40:35:14 - 00:40:40:19
Tua nonna ha avuto un dolore
molto forte qui.

00:40:40:19 - 00:40:44:02
Dovrà restare in ospedale per qualche giorno.

00:40:44:02 - 00:40:49:07
Si prenderanno cura di lei.

00:40:49:07 - 00:40:56:09
Io voglio andare a casa adesso.

00:40:58:16 - 00:40:59:08
Ho capito.

00:40:59:08 - 00:41:03:04
Hai paura di perdere contro di me
tutti i giorni.

00:41:03:04 - 00:41:04:13
Affare tuoi.

00:41:04:13 - 00:41:06:23
Proprio ora ho detto a tua nonna

00:41:06:23 - 00:41:11:14
che ti avrei battuto ogni giorno
finché non tornerà.

00:41:12:11 - 00:41:14:08
Non mi batterai mai.

00:41:14:08 - 00:41:16:06
Sono il migliore.

00:41:18:22 - 00:41:21:06
Ma solo una partita, va bene?

00:41:22:13 - 00:41:24:02
Hai davvero paura, si vede.

00:41:24:02 - 00:41:25:04
Pensavo fossi più coraggioso.

00:41:25:04 - 00:41:30:10
Devo andare a casa.

00:41:30:10 - 00:41:34:10
Prendo le mie cose e vado a scuola.

00:41:38:13 - 00:41:40:15
Va bene, una sola partita, d'accordo?

00:41:41:02 - 00:41:43:04
Ti batterò solo se te lo meriti.

00:41:43:04 - 00:41:44:09
Guarda laggiù.

00:41:45:04 - 00:41:46:11
Quello!

00:41:52:02 - 00:41:55:17
Scrivi tre cose che
ci sono nel tuo quartiere.

00:42:01:02 - 00:42:02:13
David?

00:42:12:07 - 00:42:14:06
La porta è aperta.

00:42:43:23 - 00:42:45:02
Come ti descriveresti?

00:42:45:02 - 00:42:45:20
Bravo.

00:42:46:20 - 00:42:47:02
Ok.

00:42:51:24 - 00:42:53:12
Vuoi giocare?

00:42:53:22 - 00:42:54:23
No.

00:42:59:04 - 00:43:01:02
Che cosa vuoi fare?

00:43:01:10 - 00:43:03:21
È ora di pranzo.

00:43:04:14 - 00:43:06:11
Bisogna mangiare, no?

00:43:07:11 - 00:43:09:14
Che cosa mangi?

00:43:09:19 - 00:43:11:02
Cibo.

00:43:13:17 - 00:43:15:02
Hai qualche preferenza?

00:43:15:02 - 00:43:15:23
Qualcosa di buono.

00:43:18:13 - 00:43:19:14
Buono.

00:43:21:08 - 00:43:22:15
Facciamo così.

00:43:23:16 - 00:43:25:03
Ordiniamo qualcosa.

00:43:25:10 - 00:43:26:10
E poi...

00:43:27:14 - 00:43:28:22
Più tardi usciremo

00:43:28:22 - 00:43:31:22
a comprare delle cose e mi dirai cosa vuoi.

00:43:32:07 - 00:43:33:16
Va bene.

00:43:34:14 - 00:43:35:15
Qualunque cosa voglia?

00:43:36:19 - 00:43:37:19
Che cosa vuoi?

00:43:37:22 - 00:43:39:06
Vuoi...

00:43:40:19 - 00:43:45:18
Un hamburger, una pizza, una bella bistecca
succosa con patatine?

00:43:46:10 - 00:43:47:02
Eh?

00:43:47:04 - 00:43:48:14
Sono vegetariano.

00:43:50:04 - 00:43:51:22
Vegetariano?

00:43:53:13 - 00:43:54:10
Lattuga.

00:43:54:10 - 00:43:56:04
Possiamo ordinare un'insalata.

00:43:57:10 - 00:43:58:02
Che sollievo.

00:43:59:04 - 00:44:01:16
L'ultima cosa che ricordo è che ero qui,

00:44:01:16 - 00:44:04:08
in ospedale, ad assistere la madre di un...

00:44:05:05 - 00:44:06:05
ragazzino.

00:44:07:04 - 00:44:10:20
Quando ho sentito quella fitta
così forte al petto.

00:44:10:20 - 00:44:13:02
Sono felice di essermi svegliata.

00:44:13:02 - 00:44:13:23
Chi ne sarà di lui?

00:44:15:02 - 00:44:17:02
Un giorno ci addormenteremo tutti, no?

00:44:19:04 - 00:44:21:02
Grazie mille per tutto quello che hai fatto.

00:44:22:04 - 00:44:24:09
E come vanno le cose con il ragazzo?

00:44:25:22 - 00:44:27:19
È ancora un po'... chiuso.

00:44:29:05 - 00:44:30:17
I primi giorni sono stati difficili.

00:44:32:16 - 00:44:34:07
Ma adesso è lui che chiede di studiare.

00:44:36:10 - 00:44:37:10
Davvero!

00:44:37:20 - 00:44:38:07
Di leggere!

00:44:42:15 - 00:44:45:04
Ora che sei qui,
non preoccuparti.

00:44:46:15 - 00:44:48:04
Non è questo, Daniel.

00:44:48:11 - 00:44:49:22
Mi fido di te.

00:44:51:16 - 00:44:53:10
Signora, non ha scelta.

00:44:53:10 - 00:44:54:17
È rimasta bloccata.

00:44:54:17 - 00:44:56:10
Quando mia figlia è morta,

00:44:57:04 - 00:44:59:12
David ebbe crisi terribili.

00:45:00:13 - 00:45:02:06
Aveva solo me.

00:45:03:21 - 00:45:05:08
Ora ha anche me.

00:45:05:22 - 00:45:08:04
Finché ci sarai tu,

00:45:08:20 - 00:45:10:02
sarà al sicuro.

00:45:11:05 - 00:45:14:20
Ti stai divertendo, vero?

00:45:16:22 - 00:45:20:13
Avevi la sua età quando successe,
vero, figliolo?

00:45:21:23 - 00:45:23:09
Come va, signora Val?

00:45:24:04 - 00:45:27:02
Oh Dottore, mi porta
buone notizie o continua

00:45:27:02 - 00:45:29:07
a fare il Cavaliere dell'Apocalisse?

00:45:29:07 - 00:45:33:05
Le sue condizioni sono stabili ora.
Abbiamo aperto tutti i vasi sanguigni.

00:45:33:05 - 00:45:35:07
Signora, sono fantastici, ma...

00:45:35:07 - 00:45:37:10
Dovrò restare qui e farmi controllare.

00:45:37:10 - 00:45:38:16
Esatto.

00:45:38:16 - 00:45:42:04
Penso che lei sappia meglio, è più
accuratamente di me quale sia il suo stato.

00:45:42:04 - 00:45:46:04
Si goda questo riposo, l'equipe medica
si prenderà cura di lei signora.

00:45:46:04 - 00:45:46:16
Ho capito.

00:45:46:16 - 00:45:49:21
Non potrò uscire a ballare.
In questi giorni.

00:45:52:04 - 00:45:55:16
Oh, dolce dormiglione.

00:45:55:16 - 00:45:59:16
Daniel mi ha già detto che tutto il quartiere
ti sta aiutando con

00:45:59:16 - 00:46:02:02
le donazioni per il progetto di servizio comunitario
natalizio.

00:46:02:05 - 00:46:03:19
Nonna, ho fame.

00:46:03:19 - 00:46:04:23
Anch'io.

00:46:05:11 - 00:46:07:15
Mi mancha tantissimo mangiare.

00:46:07:19 - 00:46:09:13
Cosa c'è da mangiare?

00:46:09:13 - 00:46:12:02
Ci sono quei frutti che abbiamo
portato per tua nonna.

00:46:12:02 - 00:46:12:17
Ricordi?

00:46:12:17 - 00:46:13:17
Ne vuoi?

00:46:14:15 - 00:46:16:07
Aspetterò di tornare a casa.

00:46:16:07 - 00:46:17:13
Puoi mangiarli.

00:46:17:20 - 00:46:19:02
È troppo per me.

00:46:19:04 - 00:46:24:03
Nonna, mangia così puoi diventare forte
e migliorare presto.

00:46:24:16 - 00:46:26:18
Dammene uno soltanto.

00:46:27:10 - 00:46:29:04
Non mi prendi.

00:47:01:16 - 00:47:04:07
E' buona, vero?

00:47:04:07 - 00:47:05:22
Meglio di quella di tua nonna?

00:47:05:22 - 00:47:07:12
No, vero?

00:47:08:22 - 00:47:12:23
È da tanto che tua nonna non fa più queste torte.
Sembravano deliziose, vero?

00:47:12:23 - 00:47:14:05
Cosa hai?

00:47:16:05 - 00:47:17:15
Mia nonna è in ospedale.

00:47:17:22 - 00:47:19:02
Sta morendo?

00:47:19:08 - 00:47:20:22
No.

00:47:21:02 - 00:47:22:07
Non lo so.

00:47:22:16 - 00:47:24:02
Aspetta un attimo, vivi da solo?

00:47:24:02 - 00:47:26:02
Chi ti prepara da mangiare?

00:47:26:02 - 00:47:26:23
Daniel.

00:47:27:13 - 00:47:30:15
È un pessimo cuoco, ma gioca bene.

00:47:31:04 - 00:47:32:09
È tuo zio?

00:47:32:22 - 00:47:34:11
No, il mio vicino.

00:47:34:11 - 00:47:35:19
Almeno sa giocare.

00:47:35:19 - 00:47:37:10
Mia madre me l'ha proibito per una settimana.

00:47:37:10 - 00:47:38:07
Sul serio?

00:47:38:07 - 00:47:38:22
Si.

00:47:38:22 - 00:47:41:08
Preghiamo che tua nonna possa
migliori presto?

00:47:41:08 - 00:47:42:06
Sì.

00:47:42:17 - 00:47:46:19
Posizione per la preghiera.

00:47:59:17 - 00:48:00:20
Non hai fame?

00:48:02:17 - 00:48:06:11
E' molto più buono il cibo di tua nonna del mio, vero?

00:48:06:11 - 00:48:07:23
Hai riscaldato il cibo.

00:48:08:08 - 00:48:10:22
Tua madre non ti aveva insegnato
a cucinare, vero?

00:48:11:19 - 00:48:14:04
A casa, è mio padre quello che cucina.

00:48:14:04 - 00:48:16:13
Tuo padre era un cuoco.

00:48:16:23 - 00:48:20:04
E lei non ha ancora imparato a cucinare con lui.

00:48:22:09 - 00:48:23:22
È solo che...

00:48:24:11 - 00:48:25:05
Mio padre e io...

00:48:26:19 - 00:48:27:23
Non parlavamo molto.

00:48:28:19 - 00:48:29:20
Perché?

00:48:32:22 - 00:48:34:17
Diciamo solo che è noioso.

00:48:35:16 - 00:48:39:14
È meglio avere un padre noioso
che non avere un padre.

00:48:45:17 - 00:48:48:02
Ordiniamo del cibo più buono?

00:48:48:02 - 00:48:51:02
Non ho più fame. Vado a dormire, okay?

00:49:08:16 - 00:49:11:16
Indovina chi legge così.

00:49:16:08 - 00:49:19:19
Ragazze, non avete niente di meglio da fare, vero?

00:49:19:19 - 00:49:21:07
Non hai niente di meglio da fare tu?

00:49:24:07 - 00:49:27:04
Lascia stare quelle ragazze,
sono fastidiose.

00:49:27:04 - 00:49:29:07
E non sai difenderti da solo.

00:49:29:07 - 00:49:31:16
Sei circondato da un fidanzato che ti difendono?

00:49:31:16 - 00:49:34:19
Vattene, sei fastidiosa.

00:49:34:19 - 00:49:37:16
Ti innervosisci perché ho detto
del tuo nuovo ragazzo.

00:49:38:10 - 00:49:40:18
Sofia, che tipo di scherzo è questo?

00:49:41:02 - 00:49:42:10
E tu, David?

00:49:42:16 - 00:49:45:08
Siediti se no andiamo in due
nell'ufficio del preside.

00:49:45:08 - 00:49:46:16
Non ho fatto niente.

00:49:46:16 - 00:49:47:24
Ha iniziato lui.

00:49:48:04 - 00:49:49:16
Sei una bugiarda.

00:49:49:16 - 00:49:50:09
Ho visto tutto.

00:49:50:11 - 00:49:53:02
È colpa mia se ora lui
vive con un fidanzato?

00:49:53:04 - 00:49:54:19
Non è divertente il tuo scherzano Sofia.

00:49:55:03 - 00:49:57:02
Provi a chiediglielo.

00:50:19:02 - 00:50:22:22
Ne abbiamo già parlato.

00:50:24:02 - 00:50:26:09
Qui abbiamo delle regole.

00:50:27:19 - 00:50:32:02
Sei arrivato, non ti sei lavato le mani,
non mangi e non studi.

00:50:35:05 - 00:50:36:02
David, ti sto parlando.

00:50:36:15 - 00:50:40:17
Tu non mi comandi.

00:50:40:17 - 00:50:44:02
So che la scuola a volte
è molto crudele.

00:50:44:16 - 00:50:47:04
Voglio solo tornare a casa.

00:50:48:04 - 00:50:51:10
Il tuo cibo è cattivo, e sei fastidioso.

00:50:51:10 - 00:50:54:07
Manchi tanto a tua nonna.

00:50:54:07 - 00:50:55:02
Non è giusto.

00:50:55:16 - 00:50:57:17
Anche lei mi abbandonerà.

00:50:58:13 - 00:50:58:20
No.

00:50:59:10 - 00:51:01:16
Tua nonna sta migliorando ogni giorno.

00:51:01:16 - 00:51:03:02
Si sta riprendendo.

00:51:03:02 - 00:51:06:04
Sarà qui tra poco.

00:51:06:04 - 00:51:07:15
Mi ha chiamato il tuo preside.

00:51:07:22 - 00:51:10:03
Gli ho spiegato la situazione.

00:51:12:04 - 00:51:14:02
Mi ha detto cosa è successo
con quella bambina.

00:51:14:02 - 00:51:15:17
Per questo sei arrabbiato.

00:51:15:17 - 00:51:17:10
Ana Sofia.

00:51:17:19 - 00:51:19:07
Dimmi cosa è successo.

00:51:19:10 - 00:51:20:14
Quale è tua versione.

00:51:21:07 - 00:51:24:03
Diceva cose senza senso su di me.

00:51:24:16 - 00:51:25:15
E la verità?

00:51:28:20 - 00:51:31:12
Se sai che è una bugia, allora...
Perché ti arrabbi?

00:51:31:16 - 00:51:34:20
E se in caso fosse vero, quale è il problema? Che lei ne parli?

00:51:34:20 - 00:51:37:02
Pensavo che gli avventurieri...

00:51:37:02 - 00:51:39:13
quelli che amano Gesù avrebbero sempre fatto del loro meglio.

00:51:39:19 - 00:51:41:10
Io amo Gesù.

00:51:41:10 - 00:51:44:02
Lui è sempre dalla nostra parte.

00:51:44:02 - 00:51:45:20
Ma tu non lo conosci.

00:51:48:02 - 00:51:48:24
Hai ragione.

00:51:49:11 - 00:51:51:04
Non conosco Gesù.

00:51:53:23 - 00:51:55:22
Ma non mi sono mai arreso.

00:51:55:22 - 00:51:58:13
Tu ti sei arreso alla vita.

00:52:01:07 - 00:52:04:10
Ma finché ho vissuto, ho dato
sempre il meglio di me.

00:52:04:10 - 00:52:07:09
Dando del tuo meglio solo nel menu.

00:52:11:14 - 00:52:13:21
David, ogni giorno mi sveglio.

00:52:14:10 - 00:52:17:17
Faccio del mio meglio per un ragazzino
che è da solo.

00:52:17:17 - 00:52:20:19
Che sa solo giocare ai videogiochi tutto il giorno
e lamentarsi.

00:52:20:19 - 00:52:25:03
Non hai idea di cosa mi stia
succedendo in questo momento.

00:54:32:13 - 00:54:33:15
David!

00:54:41:04 - 00:54:41:21
David!

00:54:45:07 - 00:54:45:21
David!

00:54:51:04 - 00:54:52:07
David!

00:54:55:19 - 00:54:57:04
David!

00:55:07:19 - 00:55:08:15
David!

00:55:08:19 - 00:55:09:19
Hai visto un bambino?

00:55:09:19 - 00:55:10:13
No, no.

00:56:12:22 - 00:56:18:12
Il gioco è questo: chi riesce a mantenere il suo
palloncino gonfio fino alla fine,

00:56:18:12 - 00:56:20:03
Vince una barretta di cioccolato, avete capito?

00:56:20:10 - 00:56:20:24
Si!

00:56:21:04 - 00:56:22:04
Iniziamo!

00:56:28:06 - 00:56:30:04
Molto bene, molto bene.

00:56:30:04 - 00:56:31:20
Quindi vediamo che l'unica che

00:56:31:20 - 00:56:34:10
ha mantenuto il suo palloncino gonfio è Cris.

00:56:34:10 - 00:56:36:12
Un grande applauso per Cris!

00:56:39:02 - 00:56:41:16
Ehi Cris, rispondimi a una domanda.

00:56:41:16 - 00:56:44:02
Per vincere il tuo cioccolato cosa dovevi fare?

00:56:44:02 - 00:56:45:16
Tenere il palloncino gonfio.

00:56:45:16 - 00:56:48:11
Bene, allora ecco il tuo cioccolato.

00:56:48:22 - 00:56:50:04
Quindi vi chiedo...

00:56:50:04 - 00:56:54:13
Ho mai detto a qualcuno di
far scoppiare il palloncino di qualcun altro?

00:56:54:22 - 00:56:56:22
No!

00:56:57:02 - 00:56:57:19
Molto bene.

00:56:57:19 - 00:56:58:23
Ci avviciniamo un po' adesso?

00:56:59:13 - 00:57:01:13
Sediamoci qui.

00:57:01:13 - 00:57:03:19
Avevo del cioccolato per tutti se

00:57:03:19 - 00:57:07:06
riuscivate a mantenere i vostri palloncini gonfi.

00:57:07:20 - 00:57:10:14
Vi ho dato un piccolo bastoncino in mano,
ma non ho detto

00:57:10:14 - 00:57:12:08
che dovevate far scoppiare il palloncino dell'altro.

00:57:12:16 - 00:57:14:19
Era solo per proteggere il vostro palloncino.

00:57:15:10 - 00:57:17:24
Ma avete preferito far esplodere
il palloncino del compagno?

00:57:18:04 - 00:57:19:10
Questa è la vita.

00:57:19:21 - 00:57:24:07
Se tutti si aiutano a vicenda, se tutti
si prendono cura gli uni degli altri, se ognuno

00:57:24:07 - 00:57:27:24
si preoccupa della propria vita, tutti vincono.

00:57:28:12 - 00:57:31:17
Ogni giorno abbiamo il potere di essere

00:57:31:17 - 00:57:34:17
una benedizione o un ostacolo nella
vita di qualcuno.

00:57:35:05 - 00:57:36:10
E cosa preferireste essere?

00:57:36:17 - 00:57:38:04
Una benedizione!

00:57:38:04 - 00:57:39:16
Una benedizione, giusto?

00:57:40:04 - 00:57:42:19
Quindi, siamo avventurieri,
sì o no?

00:57:43:08 - 00:57:44:04
Si!

00:57:44:10 - 00:57:45:02
Molto bene.

00:57:45:04 - 00:57:49:04
Una delle specialità dell'anno
è essere un amico importante.

00:57:49:04 - 00:57:51:04
Voglio che ognuno di voi ora...

00:57:51:04 - 00:57:54:07
si separi in coppie per iniziare
a conoscersi.

00:57:54:07 - 00:57:55:02
Va bene?

00:57:55:07 - 00:57:57:16
Oh, ma sono le coppie che non...

00:57:57:16 - 00:58:00:02
si conoscono e che non parlano ancora molto.

00:58:00:02 - 00:58:00:21
Va bene?

00:58:01:11 - 00:58:02:09
Potete iniziare.

00:58:08:04 - 00:58:11:18
Ti piacerebbe parlare con me?

00:59:05:04 - 00:59:09:02
Scusa, è colpa mia, non doevi dormire per strada.

00:59:09:04 - 00:59:11:21
Non puoi semplicemente scappare.

00:59:12:17 - 00:59:14:04
Se succede qualcosa.

00:59:14:04 - 00:59:16:12
cosa dovrei dire a tua nonna?

00:59:17:19 - 00:59:19:24
Sono andato alla riunione per gli avventurieri.

00:59:19:24 - 00:59:21:22
Lo so, ti ho visto in uniforme, è per questo

00:59:21:22 - 00:59:23:18
che non ti sto sgridando.

00:59:26:11 - 00:59:27:08
Cosa hai?

00:59:27:08 - 00:59:28:20
Pensi che sia divertente?

00:59:28:20 - 00:59:31:13
Dici che mi puoi inseguire.

00:59:31:13 - 00:59:33:07
Oh, pensi che non possa
inseguirti?

00:59:33:07 - 00:59:35:03
Pensi che io non abbia
capacità fisica?

00:59:35:07 - 00:59:36:13
E allora?

00:59:37:20 - 00:59:39:09
Va bene.

00:59:39:19 - 00:59:42:19
Visto che sei scappato? ho preparato
una sfida per te, okay?

00:59:42:19 - 00:59:45:19
E dovrai battermi per
recuperare le tue chiavi.

00:59:46:11 - 00:59:48:03
Oh...

01:00:18:12 - 01:00:19:18
Avevo ragione!

01:00:19:18 - 01:00:20:15
Avevo ragione!

01:00:45:12 - 01:00:48:04
Stavi per vincere!

01:00:48:04 - 01:00:49:17
Hmm, ma non è stato così facile!

01:00:52:04 - 01:00:53:21
Ci sono quasi riuscito.

01:00:54:16 - 01:00:57:10
Oggi è stato il giorno più bello della mia vita!

01:00:57:10 - 01:00:58:11
Perché abbiamo giocato assieme?

01:00:58:17 - 01:01:01:02
No, perché non ho studiato.

01:01:02:17 - 01:01:04:19
Perdonami per essere scappato.

01:01:07:16 - 01:01:08:23
Scusa per essere stato fastidioso.

01:01:09:16 - 01:01:11:09
Non sei poi così fastidioso.

01:01:11:19 - 01:01:13:07
E il mio cibo non è così cattivo?

01:01:13:20 - 01:01:15:22
Ho pregato per questo.

01:01:17:04 - 01:01:19:02
È questo il tuo segreto, vero?

01:01:20:05 - 01:01:22:05
C'è della magia nella tua preghiera.

01:01:22:05 - 01:01:23:19
Non c'è magia nella preghiera.

01:01:23:19 - 01:01:26:22
La preghiera è magia!

01:01:29:04 - 01:01:32:17
Questo bambino non può fare sciocchezze tutti i giorni.

01:01:33:17 - 01:01:35:02
Cosa?

01:01:35:16 - 01:01:37:02
Sei sicuro di essere un bambino?

01:01:37:11 - 01:01:40:02
Ho solo 9 anni, ma...
la mia saggezza...

01:01:41:04 - 01:01:42:02
È salmone.

01:01:43:04 - 01:01:45:08
Mi sto acculturando con tutta questa saggezza.

01:01:45:23 - 01:01:47:13
Grazie per avermi accettato di nuovo.

01:01:52:13 - 01:01:53:20
Grazie per essere mio amico.

01:01:54:02 - 01:01:58:02
Sarò sempre tuo amico, ci troveremo in paradiso assieme un giorno.

01:01:58:02 - 01:01:59:18
Di cosa stai parlando?

01:02:00:10 - 01:02:02:24
Mi sono preso cura che ci ritroveremo.

01:02:04:16 - 01:02:05:23
Te ne sei preso cura?

01:02:06:10 - 01:02:07:11
Ogni giorno.

01:02:08:07 - 01:02:11:09
E Dio risponderà sempre.

01:02:11:22 - 01:02:12:13
Vai!

01:02:12:20 - 01:02:13:02
Vai!

01:02:13:16 - 01:02:14:14
Vai!

01:02:28:11 - 01:02:30:07
E...

01:02:30:22 - 01:02:31:19
Confida...

01:02:32:10 - 01:02:33:10
Avventuriero.

01:02:43:10 - 01:02:44:17
Vai a dormire David.

01:02:44:20 - 01:02:46:08
Andrà tutto bene.

01:02:46:16 - 01:02:48:14
Hai la febbre?

01:04:43:04 - 01:04:48:02
Professore, esiste una cura per il cancro?

01:04:48:20 - 01:04:52:04
Cosa è successo David?

01:04:52:04 - 01:04:54:04
Va tutto bene con tua nonna?

01:04:55:04 - 01:04:58:14
Guardi, il cancro è una malattia seria.

01:04:58:14 - 01:05:01:07
Fa sì che queste cellule crescano
in modo disordinato e senza motivo.

01:05:02:13 - 01:05:06:14
Se hai bisogno di aiuto, noi
siamo qui per aiutarti, okay?

01:06:47:02 - 01:06:55:12
Ehi, cosa ho fatto adesso, ragazzo?

01:06:57:02 - 01:07:01:02
Tutti mi abbandonano e se ne vanno.

01:07:01:14 - 01:07:04:14
Chi ti ha abbandonato adesso?

01:07:04:14 - 01:07:08:02
Prima i miei genitori, poi mia
nonna e ora anche tu.

01:07:08:15 - 01:07:11:11
Non ti abbandonerò.

01:07:11:11 - 01:07:14:04
So che hai perso il tuo migliore amico.

01:07:14:04 - 01:07:17:10
Io ho perso il mio molti anni fa.

01:07:18:07 - 01:07:21:19
Il ragazzo nella foto?

01:07:24:20 - 01:07:26:07
Mio fratello, David.

01:07:26:07 - 01:07:27:22
Come te.

01:07:27:22 - 01:07:29:14
Cosa è successo?

01:07:30:02 - 01:07:31:19
Ha avuto un incidente.

01:07:31:19 - 01:07:33:17
In una gara di go-kart.

01:07:35:22 - 01:07:37:15
Mi prenderò cura di te.

01:07:38:08 - 01:07:40:07
Finché tua nonna non tornerà.

01:07:40:07 - 01:07:42:02
Se me lo permetterai.

01:07:42:16 - 01:07:44:08
Ma non ti mentirò.

01:07:45:02 - 01:07:46:22
Il dottore non mi ha dato molto tempo.

01:07:47:10 - 01:07:51:04
Quindi preghiamo Dio,
così che Dio possa guarirti.

01:07:52:20 - 01:07:57:06
Penso che il tuo Dio non si sia preoccupato
di me per molto tempo nella mia vita.

01:07:58:04 - 01:08:02:03
Confesso che pensavo che sarei durato molto meno
tempo.

01:08:02:23 - 01:08:05:10
Ma sto resistendo.

01:08:05:10 - 01:08:07:03
È come se...

01:08:08:07 - 01:08:12:04
È come se fossi ancora vivo.
Solo per prendermi cura di te.

01:08:12:11 - 01:08:14:02
Mentre tua nonna è in ospedale.

01:08:14:10 - 01:08:17:07
Quindi pregherò di non vedere mai...

01:08:17:07 - 01:08:19:04
mia nonna uscire da quell'ospedale.

01:08:23:08 - 01:08:27:18
Vedi come non sai
nulla di Dio?

01:08:28:07 - 01:08:30:10
Pregherò comunque.

01:08:30:10 - 01:08:31:04
Vedrai.

01:08:31:11 - 01:08:33:02
Dio ti guarirà.

01:08:36:13 - 01:08:37:19
Confesso.

01:08:38:16 - 01:08:40:10
Sei scappato da me perché sei

01:08:40:10 - 01:08:42:22
terrorizzato di prendere una
batosta in un videogioco?

01:08:43:07 - 01:08:44:07
Davido.

01:08:44:16 - 01:08:45:22
Non ci casco di nuovo.

01:08:46:22 - 01:08:49:22
Significa che non vuoi più
giocare ai videogiochi?

01:08:50:23 - 01:08:52:19
Non sono più uno stupido.

01:08:58:04 - 01:08:59:19
Andiamo a casa?

01:09:01:07 - 01:09:05:11
Sì, ma posso bere il latte
con il cacao.

01:09:07:04 - 01:09:08:18
Andiamo.

01:09:10:22 - 01:09:14:05
David, prendi quello che vuoi e

01:09:14:05 - 01:09:16:19
portami del cioccolato bianco, okay?

01:09:16:19 - 01:09:18:04
Può, signora?

01:09:18:04 - 01:09:21:07
Ho superato l'età in cui mi privo delle cose.

01:09:21:11 - 01:09:24:02
E il cibo dell'ospedale, sai...
È fantastico, vero?

01:09:24:04 - 01:09:26:19
Prima di morire, voglio avere questa.

01:09:26:19 - 01:09:29:09
La mancanza di sensi di colpa, come te.

01:09:29:13 - 01:09:33:15
Il senso di colpa arriva solo per rovinare il piacere
di godersi il momento.

01:09:33:19 - 01:09:34:24
Vero.

01:09:35:17 - 01:09:40:07
E questa vostra convivenza, a chi sta facendo più
bene?

01:09:40:07 - 01:09:44:02
Oh, è un bambino fantastico, vero?

01:09:44:07 - 01:09:45:19
Ci siamo divertiti molto.

01:09:45:19 - 01:09:50:09
È quasi impossibile immaginare una
gioia esplosiva come la sua.

01:09:50:19 - 01:09:52:02
Sai, Val?

01:09:54:14 - 01:09:56:17
Negli ultimi giorni io...

01:09:57:13 - 01:09:59:13
Ho l'impressione che la mia condizione sia
peggiorata.

01:09:59:17 - 01:10:01:16
Come, mio caro.

01:10:01:16 - 01:10:06:04
Ma, in questo modo, mi sento
bene, ma dentro...

01:10:06:04 - 01:10:08:02
Ho persino programmato una TAC tra non molto,

01:10:08:02 - 01:10:10:15
Mentre lui è qui con lei signora.

01:10:11:02 - 01:10:13:02
Non preoccuparti.

01:10:13:13 - 01:10:16:05
Mentre sei qui, sembra che

01:10:16:05 - 01:10:19:08
il tuo Dio mi stia mantenendo in vita.

01:10:20:04 - 01:10:22:19
David che fa miracoli.

01:10:23:16 - 01:10:27:03
Daniel che parla di Dio e di tutto il resto.

01:10:28:13 - 01:10:30:10
Vorrei poter vedere un miracolo
del tuo Dio.

01:10:33:04 - 01:10:36:07
Ma il dottore non ha detto niente?

01:10:36:13 - 01:10:37:23
C'è qualche previsione di miglioramento?

01:10:38:04 - 01:10:40:17
Oh, sono qui come un cantiere infinito.

01:10:41:04 - 01:10:44:14
Lentamente, ogni giorno spunta una nuova strada da
liberare.

01:10:45:04 - 01:10:46:22
Guarda, questo è il tuo preferito.

01:10:46:22 - 01:10:48:14
Sì, grazie, figliolo.

01:10:52:13 - 01:10:54:10
È ora del mio esame, Val.

01:10:55:10 - 01:10:57:03
Che Dio ti sostenga, figlio mio.

01:11:28:10 - 01:11:30:16
Ti stai divertendo a prenderti
una vacanza da me?

01:11:31:14 - 01:11:32:10
Cos'è?

01:11:32:10 - 01:11:34:17
Stai cercando di sostituirmi con Daniel?

01:11:34:17 - 01:11:36:14
All'inizio era noioso.

01:11:36:19 - 01:11:39:22
Ora perde contro di me ogni volta.

01:11:39:22 - 01:11:42:11
E tutto quello che fate è giocare ai videogiochi?

01:11:42:11 - 01:11:45:19
Oh no, ho ottenuto diversi dieci.

01:11:46:04 - 01:11:48:07
Sapevo che voi due vi sareste piaciuti.

01:11:48:11 - 01:11:51:13
Oh, lui morirà.

01:11:52:07 - 01:11:57:12
Ti ha parlato della sua malattia?

01:11:59:04 - 01:12:02:02
Ma per Dio, nulla è impossibile.

01:12:02:16 - 01:12:06:07
Ho pregato, ma non sta migliorando.

01:12:06:07 - 01:12:09:17
Persino la lettera che la signora mi ha chiesto
di scrivere a Dio.

01:12:12:22 - 01:12:13:20
Preghiamo insieme?

01:12:14:19 - 01:12:16:04
Verso il cielo e oltre.

01:12:18:04 - 01:12:21:24
Preparazione per la preghiera?

01:12:59:20 - 01:13:00:15
Questo?

01:13:10:10 - 01:13:12:10
David.

01:13:14:03 - 01:13:15:14
È solo un incubo.

01:13:15:14 - 01:13:16:11
Sono qui.

01:13:16:11 - 01:13:17:14
Va tutto bene?

01:13:19:04 - 01:13:20:20
Non lo era, Mussonha.

01:13:22:14 - 01:13:27:07
Mio nonno è venuto a parlarmi.
E mi ha dato una missione.

01:13:27:07 - 01:13:28:13
Cosa hai visto?

01:13:31:16 - 01:13:32:07
Cosa?

01:13:32:07 - 01:13:34:04
Che tu...

01:13:36:02 - 01:13:36:17
Che sarei morto?

01:13:39:04 - 01:13:44:02
Che eri guarito.

01:13:48:02 - 01:13:52:14
Sarò sempre con te, okay?

01:13:52:22 - 01:13:57:08
Voglio che tu sappia che tu
sei il mio migliore amico.

01:13:57:22 - 01:13:58:09
Va bene?

01:13:58:10 - 01:14:01:10
Dopo Dio, tu sei
il mio unico amico.

01:14:05:11 - 01:14:06:18
Buonanotte.

01:14:26:12 - 01:14:29:03
Ragazzi, che anno fantastico.

01:14:29:03 - 01:14:33:02
Trenta anni di forzo ed è stato battuto
un record qui.

01:14:33:04 - 01:14:35:22
Avventurieri, congratulazioni, eh?

01:14:35:22 - 01:14:39:02
Scopriamo ora chi sono i vincitori.

01:14:39:02 - 01:14:43:13
E il nostro terzo posto nello sforzo comunitario
di Natale va a...

01:14:43:16 - 01:14:45:20
Un applauso per Jana.

01:14:52:04 - 01:14:52:21
Congratulazioni, Jana.

01:14:53:07 - 01:14:55:13
E al secondo posto va a una

01:14:55:13 - 01:15:00:10
ragazza molto carina che ha raccolto
120 chili.

01:15:02:04 - 01:15:03:22
Un applauso per Ana Sofia.

01:15:08:04 - 01:15:11:02
Chi ha vinto quest'anno,

01:15:11:10 - 01:15:17:18
E' una persona speciale, perché da sola
ha raccolto più di tutti gli altri.

01:15:17:22 - 01:15:22:15
E ha battuto il record che c'è stato da trenta anni, ed
è tra di voi.

01:15:23:14 - 01:15:26:04
Tutto quello che ha fatto è stato chiedere a

01:15:26:04 - 01:15:31:10
molte persone ed è riuscito ad accumulare 523 chili.

01:15:31:10 - 01:15:32:06
Pensate!

01:15:33:04 - 01:15:35:05
Incredibile, un nuovo record.

01:15:35:19 - 01:15:37:02
Sapete chi è?

01:15:37:02 - 01:15:38:10
David.

01:15:38:10 - 01:15:40:13
Vieni qui davanti.

01:15:56:11 - 01:15:57:08
Hai visto?

01:15:57:08 - 01:15:58:24
Ho vinto un premio.

01:15:59:22 - 01:16:01:12
Cos'è quello?

01:16:03:20 - 01:16:06:20
Questi sono i risultati degli esami
che ho fatto la settimana scorsa.

01:16:07:16 - 01:16:08:14
Stai per morire?

01:16:09:07 - 01:16:10:07
Aspetta!

01:16:10:16 - 01:16:12:13
Stai per morire?

01:16:13:07 - 01:16:13:18
No.

01:16:13:23 - 01:16:17:04
È come se non avessi mai avuto il cancro.

01:16:17:04 - 01:16:18:13
È un miracolo.

01:16:18:13 - 01:16:23:09
Te l'ho detto, Dio riesce a fare di tutto!

01:16:23:09 - 01:16:24:13
Dici?

01:16:24:13 - 01:16:26:19
Gloria a Dio.

01:16:28:07 - 01:16:29:17
Gloria a Dio.

01:16:34:12 - 01:16:37:12
Questa è una grande notizia, figlio mio.

01:16:37:20 - 01:16:40:13
Ma anche la nonna ha una buona
notizia per te.

01:16:40:13 - 01:16:42:10
Sto tornando a casa.

01:16:44:11 - 01:16:46:16
No, no, non serve.

01:16:47:02 - 01:16:49:13
Sto preparando le mie cose.
E vado a prendere una macchina.

01:16:50:16 - 01:16:53:11
Arriverò presto per
stringerti forte.

01:16:54:13 - 01:16:56:11
Un bacio.

01:16:58:22 - 01:17:02:19
Sai, figlio mio, non ho
nessuna parola per

01:17:02:19 - 01:17:05:19
ringraziarti per tutto quello che stai
facendo per me.

01:17:06:19 - 01:17:07:16
Va bene, Val.

01:17:07:16 - 01:17:08:17
È un piacere.

01:17:08:17 - 01:17:10:03
Lo so.

01:17:10:16 - 01:17:13:11
La sua gioia è contagiosa, vero?

01:17:14:10 - 01:17:15:08
Si.

01:17:15:08 - 01:17:17:02
Ma penso solo che il tuo

01:17:17:02 - 01:17:20:09
Appartamento sarà molto vuoto adesso.

01:17:20:14 - 01:17:24:06
Ma se inizi a sentire la mia mancanza, basta...
Ovunque tu vada, sali, e suoni alla porta.

01:17:24:08 - 01:17:26:11
Val, amo il silenzio.

01:17:26:16 - 01:17:27:05
Ricordi?

01:17:27:16 - 01:17:31:13
È essenziale per creare, per mettere
le idee al loro posto.

01:17:32:07 - 01:17:34:07
Ho l'impressione che ora
scriverò.

01:17:34:07 - 01:17:36:20
E molto.

01:17:39:20 - 01:17:41:04
Hai visto, Val?

01:17:41:04 - 01:17:45:04
Ho guadagnato più chili di cibo di
tutti quelli della mia scuola.

01:17:45:11 - 01:17:46:05
Veramente?

01:17:46:05 - 01:17:47:10
E da solo?

01:17:47:10 - 01:17:50:12
No, il mio migliore amico mi ha aiutato.

01:17:52:24 - 01:17:54:22
Ho fatto poco.

01:17:54:22 - 01:17:57:02
Che peccato che lui non potrà andare.

01:17:58:02 - 01:17:58:17
Cosa?

01:17:59:07 - 01:18:00:24
È un momento magico?

01:18:01:07 - 01:18:03:06
È questa la parte migliore?

01:18:03:17 - 01:18:04:22
Devi andare, figlio mio.

01:18:05:14 - 01:18:08:22
Per molte persone, è solo
un semplice cesto alimentare.

01:18:09:08 - 01:18:14:02
Ma per chi lo riceve, è una
bomba di speranza.

01:18:14:20 - 01:18:15:23
Vieni.

01:18:16:07 - 01:18:18:04
Ci devo pensare.

01:18:18:10 - 01:18:20:10
Non sei più malato.

01:18:20:10 - 01:18:21:08
Va bene.

01:18:21:08 - 01:18:22:08
Vado.

01:18:23:02 - 01:18:23:20
Vado.

01:18:23:20 - 01:18:25:13
Prometto che andrò, va bene?

01:18:25:13 - 01:18:26:08
Sarai felice?

01:18:26:19 - 01:18:27:07
Va bene.

01:19:19:18 - 01:19:26:13
David, mentre sei in questa battaglia,
io farò un salto al

01:19:26:13 - 01:19:28:02
supermercato, dove comprerò un

01:19:28:02 - 01:19:30:13
solo un po' di farina di mais, non si sa mai, vero?

01:19:31:04 - 01:19:35:05
E tu, quando avrai finita, andrai
da Daniel e ci

01:19:35:05 - 01:19:38:07
Incontreremo all'angolo tra 10 minuti.
Ma per favore.

01:19:38:07 - 01:19:39:19
Non fare ritardo.

01:19:39:19 - 01:19:42:07
Va bene, 10 minuti.

01:19:42:07 - 01:19:43:05
Psh, psh, psh.

01:19:43:07 - 01:19:47:12
Calmati, David, così mi strapperai il braccio.

01:19:47:20 - 01:19:49:13
Mia nonna ci st aspettando.

01:19:49:22 - 01:19:51:16
Andiamo, amico, andiamo.

01:19:52:04 - 01:19:55:07
Aspetta un attimo, David, non scappare!

01:19:55:07 - 01:19:55:13
David!

01:19:57:10 - 01:19:58:07
David, aspettami.

01:19:58:19 - 01:20:00:16
Ci saranno molte persone lì, David?

01:20:00:16 - 01:20:01:19
Si.

01:20:01:19 - 01:20:02:07
Oh, davvero?

01:20:09:07 - 01:20:11:10
Hai visto?

01:20:27:07 - 01:20:28:11
David!

01:20:28:17 - 01:20:31:20
David, David, David, mio Dio.

01:20:33:20 - 01:20:34:21
David!

01:20:35:07 - 01:20:36:07
David, David!

01:20:39:17 - 01:20:41:23
Non puoi lasciarmi da solo, David.

01:20:42:08 - 01:20:44:11
David, hai detto che non sarebbe successo nulla.

01:20:46:02 - 01:20:47:13
Ricordi...

01:20:47:13 - 01:20:48:02
Ricorda.

01:20:50:07 - 01:20:54:24
Ricorda, ricorda, ricorda.

01:21:20:07 - 01:21:31:02
E se vuoi venire con me, non esitare.
vieni qui. Ma se non l'hai fatto

01:21:31:02 - 01:21:42:14
fratello. Con il tuo permesso
io vado a casa.

01:21:42:14 - 01:21:51:07
Perché i fiori non muoiono mai
e il cielo è blu.

01:21:51:07 - 01:22:03:17
Una pioggia di oro puro
e il mare di cristallo

01:22:03:17 - 01:22:06:13
Per andare a casa.

01:22:06:13 - 01:22:11:04
Perché non ti ha salvato David?

01:22:13:21 - 01:22:18:12
Perché quella macchina non si è fermata?

01:22:18:12 - 01:22:22:02
Come fate a cantare in un momento del genere?

01:22:22:19 - 01:22:25:07
Come fate a sorridere?

01:22:25:07 - 01:22:30:02
Nessuno può essere felice né allegro in un momento
del genere, Daniel.

01:22:32:09 - 01:22:34:22
Sono confuso, Val.

01:22:34:22 - 01:22:36:24
Sono arrabbiato!

01:22:36:24 - 01:22:40:13
Veniamo sulla terra con uno scopo.

01:22:41:08 - 01:22:44:12
Forse lo scopo di David...

01:22:44:12 - 01:22:48:08
E' stato portare la gioia nel tuo cuore, figlio.

01:22:49:09 - 01:22:51:23
E' piuttosto idealizzare la morte.

01:22:51:23 - 01:23:00:04
Portare il dolore nella vita, perché appartiene a
questo mondo, è parte dell'esistenza.

01:23:00:04 - 01:23:07:18
Dipende dal dolore e dalla rabbia; è parte
della realtà in cui viviamo oggi.

01:23:07:18 - 01:23:11:17
Per me la morte non è la fine,

01:23:11:17 - 01:23:17:06
Ho la certezza, presto tutto questo dolore avrà nuova luce.

01:23:17:06 - 01:23:20:12
Avremo una nuova terra,

01:23:20:12 - 01:23:24:09
Così potrò rivedere mia figlia,

01:23:24:09 - 01:23:26:16
Mio marito,

01:23:26:16 - 01:23:29:10
Mio nipote.

01:23:30:06 - 01:23:34:04
E tu potrai abbracciare tutti i tuoi cari.

01:23:35:02 - 01:23:36:23
Non è così semplice.

01:23:37:11 - 01:23:38:23
Tu hai la fede...

01:23:39:05 - 01:23:41:18
Non è questione solamente di fede.

01:23:42:06 - 01:23:44:08
E di cosa?

01:23:44:16 - 01:23:48:08
Si tratta solo di rispettare i propri imiti.

01:23:48:08 - 01:23:53:13
E devi imparare ad accoglierlo.

01:23:53:22 - 01:23:58:08
Questo si chiama dolore.

01:23:58:08 - 01:24:02:05
Aver cura di noi per prendersi cura dell'altro.

01:24:02:05 - 01:24:04:07
Ma come posso fare adesso?

01:24:05:05 - 01:24:08:03
Quanto ha trasformato la mia vita!

01:24:08:03 - 01:24:17:24
Ti ha dato l'opportunità di vivere una relazione che non avresti mai vissuto.

01:24:17:24 - 01:24:20:07
Relazione tra un padre e un figlio.

01:24:20:07 - 01:24:25:07
Mi ha aiutato così tanto.

01:24:25:07 - 01:24:28:18
Avendo queste sue cose

01:24:28:18 - 01:24:31:06
Guarda cosa ho trovato.

01:24:32:21 - 01:24:33:14
Apri.

01:24:33:14 - 01:24:34:19
Non adesso.

01:24:36:19 - 01:24:37:16
Apri.

01:24:39:23 - 01:24:42:16
Sapeva di essere amato.

01:24:42:16 - 01:24:47:21
Da me, da te e anche dai suoi compagni di scuola.

01:24:48:10 - 01:24:50:12
E sai perché?

01:24:50:12 - 01:24:54:12
Perché ha imparato a perdonare,

01:24:54:12 - 01:24:57:23
Ha scritto tantissime letterine.

01:24:57:23 - 01:25:05:16
Tutte parlavano di perdono, e la maggior parte delle lettere le ha scritte quando era a casa tua.

01:25:05:16 - 01:25:10:02
Questa deve essere stata l'ultima.

01:25:16:17 - 01:25:19:02
Sai cosa ho imparato da David?

01:25:21:22 - 01:25:26:20
Che l'amore è sempre la parola.

01:25:29:15 - 01:25:32:18
L'amore si esprime sempre con le parole.

01:25:35:09 - 01:25:40:15
La più grande dichiarazione dell'amore è il perdono.

01:25:48:07 - 01:25:53:17
Caro Signore, mi manca tanto la nonna,

01:25:53:17 - 01:25:56:11
Mi manca la nostra casa,

01:25:56:11 - 01:26:00:05
Ma io ti ringrazio per il mio migliore amico Daniel,

01:26:00:05 - 01:26:04:02
Sono molto felice che lui sia con me,

01:26:04:02 - 01:26:07:09
Anche se non sa cucinare,

01:26:07:09 - 01:26:09:15
Adoro giocare con lui,

01:26:09:15 - 01:26:13:22
A volte lo lascio vincere,

01:26:13:22 - 01:26:16:14
So che è sbagliato mentire, perdonami,

01:26:16:14 - 01:26:20:23
Perdonami per tutto quello che faccio di sbagliato,

01:26:21:16 - 01:26:27:10
Spero che mi perdoni anche lui, bisogna sempre perdonarsi,

01:26:27:10 - 01:26:32:02
Mi arrabbio molto e faccio tante sciocchezze,

01:26:32:02 - 01:26:35:10
Lui mi ha già perdonato diverse volte,

01:26:35:10 - 01:26:42:12
Amo tutto quello che facciamo, i giochi, le partite,

01:26:43:24 - 01:26:48:12
Digli di perdonare anche suo padre...

01:27:07:23 - 01:27:09:14
Figlio.

01:27:34:08 - 01:27:36:12
Che meraviglia...

01:27:36:12 - 01:27:40:03
Sono felice di vederti.

01:27:40:03 - 01:27:42:07
In così poco tempo.

01:27:42:07 - 01:27:46:14
Il mio migliore amico mi ha insegnato molte cose,

01:27:46:15 - 01:27:50:20
E' per questo che oggi sono ancora qui.

01:27:50:20 - 01:27:57:06
Dovresti ringraziare quel tuo amico, come si chiama?

01:27:57:06 - 01:27:58:16
David.

01:28:00:19 - 01:28:04:07
Ti voglio bene papà,

01:28:04:07 - 01:28:05:10
Ti voglio bene.

01:28:16:18 - 01:28:19:21
dopo una settimana di ricovero in ospedale,

01:28:19:21 - 01:28:28:23
A tuo fratello è stata diagnosticata una malattia terminale.

01:28:28:23 - 01:28:29:16
Molto aggressivo.

01:28:34:04 - 01:28:37:11
I medici gli hanno dato una settimane.

01:28:40:08 - 01:28:42:21
Ero disperato.

01:28:44:22 - 01:28:48:06
Ma lui, con quel suo modo testardo,

01:28:50:02 - 01:28:52:20
Ha detto che sarebbe diventato campione.

01:28:55:07 - 01:28:59:07
Abbiamo passato quella settimana facendo ciò

01:28:59:07 - 01:29:01:10
che amava fare di più, ovvero correre sui gokart.

01:29:02:02 - 01:29:04:16
Queste tragedie non sono prevedibili.

01:29:06:08 - 01:29:08:07
Non mi pento di nulla.

01:29:10:07 - 01:29:11:07
Di nulla.

01:29:15:19 - 01:29:16:10
Mio figlio,

01:29:18:02 - 01:29:19:13
Era felice.

01:29:19:22 - 01:29:23:05
Non lo sapevo, papà.

01:29:24:10 - 01:29:25:07
Perdonami.

01:29:26:02 - 01:29:29:02
Perché non me l'hai detto?

01:29:29:08 - 01:29:34:14
David non voleva che tu rimanessi
con l'immagine della debolezza.

01:29:36:04 - 01:29:37:02
Era il tuo eroe.

01:29:40:04 - 01:29:40:17
Guarda.

01:29:48:22 - 01:29:50:08
Ho seguito tutto da lontano.

01:29:50:19 - 01:29:54:24
Tutti i premi, gli articoli
del giornale.

01:29:55:20 - 01:29:56:11
Tutto.

01:29:58:05 - 01:29:59:04
Mi faresti questo onore?

01:30:03:20 - 01:30:04:11
Ah.

01:30:07:19 - 01:30:10:13
Guarda, mi sono assicurato la pensione.

01:30:10:13 - 01:30:13:22
Sono sicuro che tra qualche anno questo
varrà oro.

01:30:17:21 - 01:30:22:08
Questo varrà molto di più.

01:30:23:13 - 01:30:24:05
Cosa è?

01:30:41:19 - 01:30:43:22
Una parte di me continuerà a vivere nel libro,

01:30:43:22 - 01:30:46:04
E un'altra in Daniel.

01:30:47:04 - 01:30:49:16
Di a Daniel, che io sono in cielo.

01:30:50:07 - 01:30:51:07
E che lo osservo da lì.

01:30:52:02 - 01:30:54:11
Sono con Dio, ti voglio bene.

01:30:54:11 - 01:30:55:08
David.